

Frontera España-Portugal: documentación lingüística y bibliográfica -
<http://www.frontespo.org>

Localidad: Aldeia da Ponte (Sabugal). Guarda.

Identificador de la grabación: POGU06003-005

Fecha de la entrevista: 16/12/2015

Entrevistadores: David Rodríguez Lorenzo

Informantes: Inf. 1 (anónimo). Participa esporádicamente otra persona

Versión de la transcripción: 1

Revisada: No

Licencia de uso CC BY-SA 4.0

Entr. 1 (DRL) Agora vou perguntar por nomes de palavras concretas -não é?-, por exemplo, o que utilizamos para, para varrer... ?

Inf. 1 Para varrer?

Entr. 1 (DRL) Sim, para varrer.

Inf. 1 O | a vassoura.

Entr. 1 (DRL) A vassoura.

Entr. 1 (DRL) E como é que faziam as vassouras?

Inf. 1 Olhe, isso, isso havia casas que as faziam e depois vinham a vendé-las, [xxx] nós comprávamos.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) Está bom.

Entr. 1 (DRL) Onde nos vemos para, para nos peitear, para nos barbe- |

Inf. 1 Espelho.

Entr. 1 (DRL) Para cortar... ?

Inf. 1 Tesoira.

Entr. 1 (DRL) Para lavar as mãos... ?

Inf. 1 Água.

Entr. 1 (DRL) Água e -como falam?- sabão?

Inf. 1 Sim.

Entr. 1 (DRL) Está.

Entr. 1 (DRL) Para... desinfetar uma ferida ou algo... ?

Inf. 1 Água oxigenada.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 Álcool.

Entr. 1 (DRL) Álcool.

Entr. 1 (DRL) Para, para nos sentar... ?

Inf. 1 Onde sentarmos?

Entr. 1 (DRL) Sim.

Inf. 1 Mesas ou cadeiras.

Entr. 1 (DRL) [Assent] Pronto.

Entr. 1 (DRL) Para concertar uma, uma roupa que tem um furadinho...
?

Inf. 1 Estão as máquinas que...

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) E utili- | a máquina leva uma, uma... ?

Inf. 1 Uma linha, uma agulha e uma linha, e é, é... | e
dá-se-lhe com os pés... à máquina e ela anda e...

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) Pronto.

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) Essas | aquelas máquinas eram boas, [Emissão] quem
conservou ainda, ainda tem, ainda, ainda trabalha.

Inf. 1 Ainda... [xxx], nós lá é que temos uma.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) Depois |

Inf. 1 Mal feito fora, que trouxe tantas e tantas e não f- |
guardasse uma para mim.

Entr. 1 (DRL) [Riso] Pois é, [Riso].

Entr. 1 (DRL) Como chamam a quando... está acabando a noite, já vai
vir o día, mas ainda não... não se vê o sol, já tem alguma claridade?

Entr. 1 (DRL) Como chamam a ese momento?

Inf. 1 Quando é para abalar o sol ou para vir?

Entr. 1 (DRL) Para vir.

Inf. 1 Para vir.

Inf. 1 Está a nascer o sol.

Entr. 1 (DRL) [Assent] Está a nascer.

Entr. 1 (DRL) E depois?

Inf. 1 E agora está, está-se a pôr, a pôr o sol.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) Bom.

Inf. 1 É assim que está aí?

Entr. 1 (DRL) É, é, mais ou menos, em cada, em cada lugar falam de um | de uma, de uma maneira.

Inf. 1 [xxx]

Inf. 1 Pois cada | pois tem | cada coisa tem o seu nome.

Entr. 1 (DRL) É.

Inf. 1 Pois é.

Entr. 1 (DRL) Isso.

Entr. 1 (DRL) E depois, quando j- | o sol já está no, no alto, estamos na | a, a | -como chamam, a manhã, a manhã?

Inf. 1 De manhã cedo, é quando ele nasce.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Inf. 1 Olha... amanhã vamos a fazer isto, "Então qu- | e a que horas vamos?", "Ao nascer do sol".

Entr. 1 (DRL) [Assent] Pronto.

Entr. 1 (DRL) E depois?

Inf. 1 Reparavas para ele, "Já é meio-dia".

Entr. 1 (DRL) [Riso] Para comer.

Inf. 1 [Riso]

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) E depois?

Inf. 1 E, e quando se vai embora, quando se põe o sol, deixa-se de trabalhar.

Entr. 1 (DRL) [Assent] E já chega a noite.

Inf. 1 Alguns.

Inf. 1 Já, já era noite, pois.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) Pronto.

Entr. 1 (DRL) E ai é quando deixavam um trabalho para ir para o outro, que era passar a fronteira. [Riso]

Inf. 1 Está.

Part. 1 [Riso]

Entr. 1 (DRL) E com- | ?

Entr. 1 (DRL) Como é que eram as, as refeições?

Entr. 1 (DRL) [Emissão] A, a refeição da manhã, como chamavam?

Inf. 1 Almoço.

Entr. 1 (DRL) E ao meio-dia?

Inf. 1 O... | de manhã era o café, era o café, ao meio-dia era o almoço, à tarde era a merenda e à noite era a ceia.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) E quando prepara |

Inf. 1 Comia-se tanto e não havia nada para comer.

Entr. 1 (DRL) [Riso] Um pouquinho de cada vez, [Riso].

Inf. 1 Pois.

Inf. 1 Lá nos criamos, e alguns bem grandes, como eu.

Entr. 1 (DRL) Pois é, [Riso], pois é.

Inf. 1 [Riso]

Entr. 1 (DRL) E quando vai preparar a mesa para, para... [Emissão] para comer, [Emissão] que, que, que, que coisas coloca na mesa?

Inf. 1 Primeiro é a toalha, aquele que a tem para pôr, depois é o garfo e a colher e a faca, se houve-, se, se houver que lhe de-, que lhe deam trabalho... [Riso] a colher e o garfo e a faca, se não é para lhe dar trabalho... ficas assim... [Riso] -não, não é, Manel?- ai, ai...

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Part. 1 [Assent] Foi. [TranscrDuvidosa]

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) Está, e para a água... ?

Entr. 1 (DRL) [Emissão]

Inf. 1 Para o vinho estavas a reparar a ver se o traziam, para a água ias ai com o cântaro e... [xxx]

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL) [Riso]

Entr. 1 (DRL) Está, está bom.

Entr. 1 (DRL) Então |

Entr. 1 (DRL) [Quando] uma comida está insulsa, que tem que deitar?

Entr. 1 (DRL) Como chamam?

Inf. 1 Como?

Entr. 1 (DRL) O...

Entr. 1 (DRL) Quando uma comida... não tem...

Inf. 1 [Emissão] O bot- | o tempero todo.

Entr. 1 (DRL) [Assent]

Entr. 1 (DRL)	É o... sal.
Part. 1	Sal.
Entr. 1 (DRL)	Sal.
Entr. 1 (DRL)	[Assent] Está bom.
Entr. 1 (DRL)	E para adoçar o café?
Part. 1	Açúcar.
Inf. 1	Açúcar.
Entr. 1 (DRL)	Açúcar.
Entr. 1 (DRL)	Está bom.
Entr. 1 (DRL)	E agora vou pergun-